

**Einbau und Unterhalt für Schachtabdeckungen mit Geruchverschluss  
(Fig. 13 / 14 / 15 / 16 / 17 / 18 / 19 / 23-1 / 23-5 / 23-10)**

- Unterhalt: Der Geruchverschluss muss immer mit Flüssigkeit gefüllt sein.

**Pose et entretien de regards avec fermeture anti-odeur  
(Fig. 13 / 14 / 15 / 16 / 17 / 18 / 19 / 23-1 / 23-5 / 23-10)**

- Entretien: La rainure doit toujours être remplie de liquide.

**Posa e manutenzione di coperchi con inodore**

**(Fig. 13 / 14 / 15 / 16 / 17 / 18 / 19 / 23-1 / 23-5 / 23-10)**

- Manutenzione: Assicurarsi che la scanalatura del telaio sia sempre riempita.

### **Einbau und Unterhalt für verschraubte oder verriegelte Deckel**

**Fig. 26R, 26S, 26S\* / 27R, 27S, 27S\* / 28S, 28S\***

- Vor dem Einbau ist unbedingt zu prüfen, ob die Gummidichtung unverletzt und vollständig eingeklebt ist.
- Während des Einbetonierens ist der Deckel mit dem Rahmen zu verschrauben / verriegeln.
- Nach dem Öffnen einer Schachtabdeckung muss die Dichtung geprüft und die Auflageflächen müssen gründlich gereinigt werden.
- Jede Schraube / jeder Riegel muss gleichmässig angezogen werden.

### **Pose et entretien de regards avec fermeture à vis ou à verrous**

**fig. 26R, 26S, 26S\* / 27R, 27S, 27S\* / 28S, 28S\***

- Avant la pose, il faut impérativement s'assurer que le joint en caoutchouc n'est pas endommagé et qu'il est collé sur toute sa surface.
- Durant le bétonnage, le couvercle doit être vissé / verrouillé dans le cadre.
- Après l'ouverture d'un regard, il s'agit de contrôler le joint, et de nettoyer intégralement ses surfaces d'appui.
- Chaque vis / chaque verrou doit être serré de manière égale.

### **Posa e manutenzione di coperchi avvitati o chiusi a chiavistello**

**fig. 26R, 26S, 26S\* / 27R, 27S, 27S\* / 28S, 28S\***

- Prima della posa si deve assolutamente controllare che la guarnizione di gomma sia intatta e completamente incollata.
- Durante il rinfiacco di calcestruzzo, il coperchio deve essere avvitato / chiuso a chiavistello con il telaio.
- Dopo ogni apertura di un chiusino si deve controllare la guarnizione, e si devono pulire accuratamente le superfici d'appoggio.
- Ogni vite / ogni chiavistello deve venire regolarmente stretto.

### **Einbau und Unterhalt für Zwischenrahmen Fig. 510 und 550**

- Mit dem Aufsetzen eines Zwischenrahmens kann der Deckel / Rost ohne zusätzliche Untermörtelung dem neuen Belagsniveau angepasst werden.
- Der Zwischenrahmen **muss** mit dem Grundrahmen verschraubt werden. Es dürfen nur die von uns gelieferten Normteile verwendet werden. Die Sicherungsmuttern sind zum einmaligen Gebrauch bestimmt und müssen nach jedem Lösen gewechselt werden. Vor dem Verschrauben müssen die Auflageflächen gründlich gereinigt werden. Vor dem Einlegen der Fig. 510 muss die dämpfende Einlage im Grundrahmen entfernt werden.
- Bitte verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

### **Pose et entretien de cadres intermédiaires fig. 510 et 550**

- Grâce à la mise en oeuvre d'un cadre intermédiaire, le couvercle / la grille peut être adapté au nouveau niveau du revêtement sans nouvelle application de mortier sous le cadre.
- Le cadre intermédiaire **doit** obligatoirement être vissé sur le cadre de base. Seules sont utilisables les pièces normalisées livrées par nos soins. Les écrous de fixation sont à usage unique et doivent être remplacés après chaque desserrage. Avant le vissage, les surfaces d'appui doivent être nettoyées à fond. Avant la pose selon fig. 510, la garniture amortissante doit être enlevée du cadre de base.
- Veuillez demander notre documentation détaillée.

### **Posa e manutenzione di telaio intermedi fig. 510 e 550**

- Con la posa del telaio intermedio il coperchio / griglia può essere adattato alla nuova quota della pavimentazione senza aggiunta di malta.
- Il telaio intermedio **deve** essere avvitato con il telaio base. Si possono usare solamente i nostri pezzi standard. I dadi di sicurezza sono per un unico uso e si devono sostituire dopo averli svitati. Prima di avvitare si devono pulire accuratamente le superfici d'appoggio. Prima della posa della fig. 510 si deve rimuovere la guarnizione ammortizzante nel telaio principale.
- Per favore richiedete la nostra documentazione dettagliata.

### **Einbau und Unterhalt für Veloroste Fig. 43 und 45**

- Diese Veloroste haben einen speziell grossen Gussrahmen. Der Rahmen wird auf einem Mörtelbett direkt auf dem Betonrohr eingebaut. Der Einbau eines Betonkragens wird somit überflüssig.
- Die Fig. 43 wird direkt auf die Endhöhe der Strasse eingebaut. Ein Loch im Rahmen sorgt während der ersten Belagsschicht (HMT) für die provisorische Entwässerung.
- Die Fig. 45 wird auf die Höhe der ersten Belagsschicht (HMT) verlegt. Mittels Zwischenrahmen Fig. 550 (30 mm) wird die Höhe des Feinbelags erreicht. Der Ersteinbau muss sehr genau erfolgen (Neigung und Höhe).
- Bitte verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

### **Pose et entretien de grilles pour cyclistes fig. 43 et 45**

- Ces grilles pour cyclistes possèdent un cadre en fonte spécialement grand. Le cadre se pose sur un lit de mortier, directement sur le tuyau en béton. La pose d'une collerette en béton est ainsi superflue.
- Sur la fig. 43, la pose s'effectue directement à la hauteur de finition de la chaussée. Un trou dans le cadre assure le drainage provisoire durant la mise en place de la première couche de revêtement (HMT).
- Sur la fig. 45, la pose s'effectue à la hauteur de la première couche de revêtement (HMT). La hauteur du revêtement définitif est obtenue au moyen d'un cadre intermédiaire fig. 550 (30 mm). Le dépotoir doit être posé à la bonne hauteur pour permettre la pose de la grille dans la déclivité de la chaussée.
- Veuillez demander notre documentation détaillée.

### **Posa e manutenzione delle griglie ciclocompatibili fig. 43 e 45**

- Queste griglie ciclocompatibili hanno un particolare grande telaio in ghisa. Il telaio viene posato su un letto di malta direttamente sul tubo di cemento.  
La costruzione di un bauletto in calcestruzzo diventa superfluo.
- La fig. 43 viene montata direttamente a quota finita della strada. Un foro nel telaio provvede allo scarico provvisorio dell'acqua durante la prima fase di pavimentazione (HMT).
- La fig. 45 viene posata alla quota del primo strato di pavimentazione (HMT). Con il telaio intermedio, fig. 550 (30 mm), viene raggiunta la quota dello strato d'usura. La prima posa deve essere molto preciso (inclinazione e altezza).
- Per favore richiedete la nostra documentazione dettagliata.

### **Einbau und Unterhalt Fig. 46**

- Die Gusswanne wird in Ortsbeton eingebaut. Dabei ist darauf zu achten, dass die Wanne auf allen Seiten gut untermörtelt ist.
- Die Wanne wird mittels Kunststoff-Rohr mit dem Schlammsammler verbunden (das Rohr auf der Innenseite der Wanne bündig abtrennen).
- Bei Bedarf können mehrere Wannen nebeneinander eingesetzt werden.
- Die Fig. 46 wird auf die Höhe der ersten Belagsschicht (HMT) verlegt. Mittels Zwischenrahmen Fig. 550 (30 mm) wird die Höhe des Feinbelags erreicht. Der Ersteinbau muss sehr genau erfolgen (Neigung und Höhe).

### **Pose et entretien fig. 46**

- L'avaloir doit être posé sur un lit de béton puis enrobé pour assurer une bonne assise dans la chaussée.
- L'avaloir est raccordé au dépotoir avec un tuyau en matière plastique (le tuyau doit être coupé proprement à la hauteur de la paroi de l'avaloir).
- En cas de besoin, plusieurs avaloirs peuvent être posés l'un derrière l'autre.
- La fig. 46 est posée à la hauteur de l'enrobé (HMT) en tenant de la déclivité de la chaussée. Un cadre intermédiaire fig. 550 (30 mm) est obtainable pour la mise au niveau définitif (couche d'usure).

### **Posa e manutenzione fig. 46**

- La vasca in ghisa viene posata nel getto in calcestruzzo. Nello stesso tempo è da far attenzione, che la malta sia messa bene sotto la vasca su tutti i lati.
- La vasca viene collegata al raccoglitore di melma con un tubo in materia plastica (il tubo è da tagliare a filo all'interno della vasca).
- Nel bisogno si possono posare più vasche una accanto all'altra.
- La fig. 46 viene posata sulla quota del primo strato di pavimentazione (HMT). Con il telaio intermedio, fig. 550 (30 mm), viene raggiunta la quota dello strato d'usura. Perciò la prima posa deve essere molto preciso (inclinazione e altezza).

**Stufenlos höhenverstellbare Schachtabdeckungen und Strassenroste**  
**Regards et grilles de route réglables en hauteur progressivement**  
**Chiusini et griglie stradali con altezza regolabile progressivamente**

**System NOTTARIS**

Fig. 3500, 3510, 3600, 3601, 3610, 3611

**System focus**

Fig. 3800, 3810, 3900, 3901\*, 3902\*, 3910, 3911, 205, 210, 215, 220, 280, 280V

Zusätzliche Informationen auf Verlangen • Informations complémentaires sur demande • Informazioni supplementari su richiesta



Ringhebergerät zentrieren und Deckel herausstanzen

Centrer l'appareil de levage et dégager le couvercle

Centrare l'attrezzo sollevatore ed estrarre il coperchio



Deckel inklusive Deckbelag entfernen

Déposer le couvercle avec son revêtement

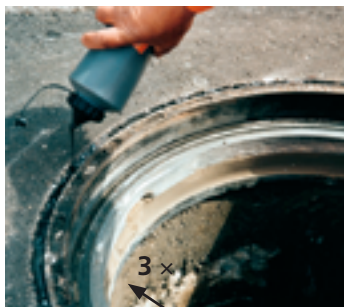
Rimuovere il coperchio incluso lo strato di copertura d'asfalto



Rahmen auf die Endhöhe  
heraufziehen

Remonter le cadre jusqu'à la  
hauteur définitive

Alzare il telaio alla quota  
definitiva



Fugenverguss zwischen Rahmen und  
Deckbelag einfügen. Drei Aussparungen  
freilegen (für weitere Hebegerät-  
Anwendungen) • Insérer la masse  
de jointoyage entre le cadre et le  
revêtement du couvercle. Dégager  
les trois ouvertures (pour l'utilisation  
ultérieure de l'appareil de levage) •  
Versare il mastice nelle fughe tra il  
telaio e lo strato di miscela, liberare i  
tre fori (per eventuali altre applicazioni  
con l'attrezzo sollevatore)